DORSETT REGENCY (M) SDN BHD

lwn.

AZHAM SHAH MOHAMAD YUSOF & SATU LAGI

HIGH COURT MALAYA, KUALA LUMPUR
RAUS SHARIF H
[RAYUAN SIVIL NO: R1-25-130-2002]
28 SEPTEMBER 2005

UNDANG-UNDANG PENTADBIRAN: *Remedi - Certiorari - Pembatalan award Mahkamah Perusahaan - Sama ada keputusan Mahkamah Perusahaan menyalahi undang-undang - Sama ada award munasabah - Sama ada Mahkamah ini mempunyai sebab untuk campur tangan dengan award melalui kajian semula kehakiman*

UNDANG-UNDANG BURUH: *Pekerjaan - Pembuangan kerja - Pekerja didapati bersalah atas tuduhan berjudi - Sama ada pertuduhan lengkap - Keputusan inkuiri - Sama ada cacat - Kegagalan untuk memanggil saksi - Akta Keterangan1950, s. 114(a) - Sama ada keputusan Mahkamah Perusahaan munasabah*

Ini adalah permohonan pemohon untuk suatu perintah *certiorari* supaya mahkamah ini membatalkan award yang dibuat oleh Mahkamah Perusahaan. Di dalam award tersebut, Mahkamah Perusahaan telah mendapati pembuangan kerja responden pertama oleh pemohon adalah tanpa alasan dan sebab yang munasabah. Responden pertama, seorang pengurus keselamatan dengan pihak pemohon, telah dituduh bermain judi. Satu inkuiri telah diadakan di mana responden pertama didapati bersalah di atas pertuduhan terhadapnya. Responden pertama tidak berpuashati dengan tindakan pemohon itu dan kesnya dirujuk ke Mahkamah Perusahaan. Mahkamah Perusahaan telah bersetuju dengan responden pertama bahawa pertuduhan-pertuduhan terhadapnya adalah tidak lengkap. Pemohon dengan itu membuat permohonan ini.

Diputuskan (permohonan ditolak):

[1] Pertuduhan yang dikenakan terhadap responden pertama tidak mendedahkan perkara material bagi membolehkan responden pertama menyediakan pembelaan yang sempurna. Ini membuat keputusan inkuiri terhadap responden pertama sebagai

A keputusan yang cacat dan sebarang keputusan yang berasaskan kepada pertuduhan-pertuduhan yang tidak sempurna tidak boleh dipertahankan. (ms 88 F - G)

[2] Keterangan yang dikemukakan adalah menuju kepada satu B dakwaan bahawa responden pertama berjudi. Masa, tempat dan dengan siapa responden pertama dikatakan berjudi tidak dinyatakan dalam pertuduhan. Mahkamah ini bersetuju dengan Mahkamah Perusahaan bahawa pertuduhan-pertuduhan yang dihadapkan ke atas responden pertama adalah cacat dan tidak C sempurna. (ms 89 E - G)

[3] Keputusan Mahkamah Perusahaan adalah berkaitan dengan penemuan fakta, di mana ia telah memilih untuk mempercayai saksi-saksi responden pertama dari keterangan saksi-saksi pemohon. Undang-undang adalah jelas bahawa suatu D keputusan fakta yang ditemui oleh Mahkamah Perusahaan tidak boleh dibuka kepada kajian semula kehakiman, melainkan ia bercanggah dengan keterangan atau tidak ada keterangan langsung. (ms 90 E - F)

E **[4]** Mahkamah Perusahaan mendapati bahawa keterangan yang dikemukakan tidak mencukupi untuk menunjukkan responden pertama adalah berjudi. Pihak pemohon tidak memanggil saksi yang relevan serta tidak ada sebab dinyatakan mengapa pihak pemohon tidak memanggilnya. Adalah tidak silap untuk F Mahkamah Perusahaan memakai s. 114(g) Akta Keterangan di dalam keadaan sedemikian. Dari keterangan yang dikemukakan, adalah tidak munasabah untuk panel inkuiri domestik menyimpulkan bahawa responden pertama berjudi walhal saksi-saksi tidak menyatakan sedemikian. (ms 91 C - E)

G **[5]** Keputusan Mahkamah Perusahaan tidak menyalahi undang-undang. Ianya adalah satu award yang munasabah dan tidak keterlaluan. Keputusan Mahkamah Perusahaan melibatkan penemuan fakta yang disokong oleh keterangan. Mahkamah ini H tidak ada sebab untuk campur tangan dengan award tersebut melalui kajian semula kehakiman. (ms 91 F)

I

Kes-kes yang dirujuk:

Esso Production Malaysia Inc v. Maimunah Ahmad & Anor [2002] 3 CLJ 242 CA ***(refd)***

MBf Unit Trust Management Bhd v. Mahkamah Perusahaan Malaysia & Anor [2004] 5 CLJ 391 HC ***(refd)***

Palmolive (M) Sdn Bhd v. Yap Koh Fong & Anor [2001] 2 MLJ 600 ***(refd)***

Perundangan yang dirujuk:

Industrial Relations Act 1967, s. 20(1)

Bagi pihak pemohon - Joseph Iruthayam; T/n Joseph Iruthayam & Co
Bagi pihak responden - Louis Wong; T/n Louis KH Wong & Co

Dilaporkan oleh Suhainah Wahiduddin

PENGHAKIMAN

Raus Sharif H:

Ini adalah permohonan Dorsett Regency Hotel (M) Sdn Bhd (pemohon) untuk suatu perintah *certiorari* supaya mahkamah ini membatalkan award yang dibuat oleh Mahkamah Perusahaan, iaitu Award No. 823-2002 bertarikh 30 September 2002. Di dalam award itu Mahkamah Perusahaan telah mendapati pembuangan kerja responden pertama oleh pemohon adalah tanpa alasan dan sebab yang munasabah. Dengan itu Mahkamah Perusahaan telah membuat perintah bahawa:

(i) Responden pertama dibayar gaji kebelakangan untuk 40 1/2 bulan (dari tarikh pembuangan kerja, iaitu 22 Januari 1999 sehingga tarikh akhir pembicaraan, iaitu 7 Jun 2002) dengan dikurangkan 30%.

RM4,000 x 40 1/2 bulan	=	RM162,000
Dikurangkan 30%	=	RM113,400

(ii) Responden pertama dibayar sebulan gaji bagi tiap-tiap tahun ia berkhidmat sebagai ganti perlantikan semula (*in lieu* of reinstatement), iaitu dari tarikh ia memasuki perkhidmatan 3 November 1997 sehingga tarikh akhir pembicaraan.

RM4,000 x 4 1/2	=	RM18,000

A Di dalam kes ini pemohon menjalankan perniagaan hotel. Responden pertama adalah pekerja pemohon. Responden pertama telah mula bekerja dengan pemohon pada 3 November 1997 sebagai Pengurus Keselamatan dan telah disahkan dalam jawatan selepas tiga bulan dalam percubaan.

B

Pada 1 Januari 1999 jam kurang-lebih 9 pagi, Pengurus Besar Syarikat pemohon En. Hadi bin Yusof telah menerima satu panggilan mengenai bunyi bising di bilik No. 1105. Berikutan dengan itu, En. Hadi bin Yusof telah pergi ke bilik tersebut C bersama En. David Fong, Penolong Pengurus Pejabat Hadapan (Front Office) dan Cik Zanariah, Penolong Pengurus Rumah (Assistant Housekeeper). Apabila mereka memasuki bilik tersebut didapati responden pertama berada di bilik tersebut bersama kapten budak suruhan (bell captain) bernama Rahman, dan budak D suruhan (bell boy) bernama Poad dan pegawai keselamatan bernama Nasaruddin. Menurut En. Hadi, responden pertama dan Poad didapati memegang daun terup dan terdapat wang RM5 dan RM10 di atas katil.

E Berikutan dengan kejadian tersebut, satu surat tunjuk sebab telah dikeluarkan terhadap responden pertama pada 2 Januari 1999 mengarahkan beliau untuk memberi jawapan bertulis mengenai dakwaan bahawa responden telah berjudi dalam bilik hotel responden pada 1 Januari 1999. Surat tunjuk sebab itu antara lain F berbunyi:-

> It has been reported that you have committed the following:
>
> On Friday, 1st January 1999 at approximately 0950 hrs En. Hadi along with two other witnesses Mr. David Fong and Puan Zanariah Zakaria caught you gambling in Room 1005 with Encik G Abdul Rahman – Bell Captain (Emp No. 00121) and Encik Ahmad Poad – Bellman (Emp No. 00215).
>
> Cash was seen on the bed. Poad and you were holding the cards and the other person was sleeping.
>
> H In view of the seriousness of the above, the Management has decided to suspend you from work, from 2 January 1999 to 4 January 1999. You are required to submit an explanation letter by Monday, 4 January 1999 before 5.00 p.m. as to why disciplinary action should not be taken against you.
>
> I Should you fail to give your explanation as required within the stipulated time it will be presumed that you have no explanation to offer and appropriate action will be taken against you.

During the suspension period, you are not allowed to enter the hotel premises accept of purposes of handling the explanation letter.

Responden pertama menerusi surat bertarikh 4 Januari 1999 tidak mengaku dakwaan perjudian itu dan telah memberi penjelasan. Dalam penjelasannya responden pertama antara lain mengatakan seperti berikut:

On Friday, 1st January 1999 at approximately 0950 hrs while I was enjoying myself in room 1105 drinking beers and showing a game of fun to Mr. Poad, suddenly there was a knock at the door. I woke up Abdul Rahman who was lying asleep on the bed with Nasaruddin to open the door of the room.

For your information sir, I was not at all gambling but in actual fact I was just showing a fun game with the playing cards to Mr. Poad. I did not try to hide anything from you, when you, Mr. David Fong and Puan Zanariah Zakaria entered the room as I was not gambling at the prescribed time.

I have also explained the same to you when you called for me on the same day itself. I see no reason why you should suspend me further or take disciplinary action against me as I did not breach any rules and regulations of the hotel. Your kind and fair consideration on my explanation is highly appreciated.

Penjelasan responden pertama tersebut tidak meyakinkan pemohon dan berikutan dengan itu pemohon telah mengemukakan pertuduhan bertarikh 4 Januari 1999 kepada responden pertama. Surat pertuduhan berbunyi seperti berikut:

Your were alleged to have committed the following:

1. Failure to comply with the policies of the hotel as stated in the Security Manual.

2. Failure to comply with the Hotel Rules and Regulations.

3. Caught gambling in the hotel premises at Room 1105 on Friday, 1st January 1999.

In view of the seriousness of the above allegations, the Management has decided to suspend you pending inquiry with half pay for duration of eleven (11) days, from 5th January to 15th January 1999. If the result of the Inquiry does not establish a case against you, the Management shall forthwith restore to you the full amount of wages so with held, in accordance with the Employment Act 1955.

During this period of suspension pending inquiry, you will be required to make yourself available to assist the Management for investigations and you are not permitted to enter the hotel premises.

You will be given the opportunity to conduct your defence by examining your witness and cross-examining the Management's witnesses. You may bring along any documentary evidence that may help you in your defence. You are permitted if you wish to be assisted at the inquiry by your fellow worker.

Please inform the undersigned three (3) days before the date of inquiry so that arrangement can be made to allow them to attend the inquiry.

The Management proposes to conduct a Domestic Inquiry into the above mentioned allegations on 15th January 1999 (Friday), at 3.00 p.m. at the Board Room of the Executive Office.

If you fail to be present at the inquiry at the time, date and place specified, the inquiry will proceed *ex parte*.

Berikutan dengan itu suatu inkuri telah diadakan pada 15 Januari 1999. Responden pertama telah mengambil bahagian dan kemudiannya didapati bersalah ke atas ketiga-tiga pertuduhan tersebut. Akibatnya, melalui surat bertarikh 22 Januari 1999 responden pertama telah dibuang kerja dengan serta-merta.

Responden pertama tidak berpuashati dengan tindakan pemohon itu dan telah membuat representasi kepada Jabatan Perhubungan Perusahaan di bawah s. 20(1) Akta Perhubungan Perusahaan 1967. Oleh kerana ianya tidak dapat diselesaikan, Menteri telah merujuk representasi pemohon ke Mahkamah Perusahaan untuk membuat keputusan. Mahkamah Perusahaan membuat keputusan yang memihak kepada responden pertama. Pemohon dengan itu membuat permohonan ini.

Semasa perbicaraan di Mahkamah Perusahaan, responden pertama telah membangkitkan isu bahawa tuduhan (a) dan (b) di dalam kertas pertuduhan adalah terlalu luas dan tidak dinyatakan secara khusus mengenai kesalahan yang dilakukan. Juga dibangkitkan bahawa pertuduhan (c) juga tidak lengkap kerana tidak menyatakan secara terperinci tempat dan masa kesalahan dilakukan, dan juga dengan siapa kesalahan dilakukan. Dalam hal ini Mahkamah Perusahaan telah bersetuju dengan responden pertama

bahawa pertuduhan-pertuduhan terhadap responden pertama adalah tidak lengkap. Mahkamah Perusahaan memutuskan seperti berikut:

> Now the first two charges against the claimant are that he failed to comply with the (i) policies of the Hotel as stated in the Security Manual and (ii) the Hotel's rules and regulations while the 3rd charge states that (iii) (he was) caught gambling in the Hotel's premises.
>
> The claimant has contended that the charges against him are too wide. It is apparent on the reading of the charges that material particulars were not included to enable the framing of proper charges against the claimant. As to what particular policy in the Security Manual and to which specific rule and regulation the claimant is alleged to have contravened these essentials are not included in the first two charges. In the 3rd charge, it is not stated at what time he was caught gambling. Without these particulars it is questionable whether the claimant was able to prepare defenses to them at the inquiry. In any event it is the claimant's uncontroverted evidence that he had objected to the charges not being specific at the inquiry. Nevertheless the inquiry proceeded as scheduled and the Panel of Inquiry found the claimant guilty of all three charges.

Pada saya Mahkamah Perusahaan tidak silap dalam memutuskan sedemikian. Jelas pertuduhan yang dikenakan terhadap responden pertama tidak mendedahkan perkara material bagi membolehkan responden pertama menyediakan pembelaan yang sempurna. Ini dengan sendirinya membuatkan keputusan inkuiri terhadap responden pertama sebagai keputusan yang cacat dan sebarang keputusan yang berasaskan kepada pertuduhan-pertuduhan yang tidak sempurna tidak boleh dipertahankan. Persoalan seperti ini telah pernah diputuskan di dalam kes *Esso Production Malaysia Inc v. Maimunah Ahmad & Anor* [2002] 3 CLJ 242 di mana Mahkamah Rayuan antara lain telah memutuskan:

> [2] The charges were criminal or at least semi-criminal in nature, the consequence of which deprived the first respondent of her livelihood with her dismissal from employment. Hence, the substance relating to the two charges could not be brushed aside as being of significance.

A [4] The burden was on the party that made the allegations to satisfy the tribunal adjudicating the matter that the charges had been proved before the first respondent could be condemned. There were material particulars required to be disclosed in the charges. Without those particulars, one accused upon the charges would not be able to prepare proper defences to them.

B

[5] Although the charges were admitted and not disputed by the second respondent, that did entitle the learned judge to proceed to consider the merits of the case. The validity or otherwise of the charges was the threshold of the matter before the merits could be considered.

C

[6] The charges were bad in law and the learned judge was correct when he said that such charges for want of material particulars were *void an initio*. Therefore, on such improper charges before the board of inquiry the finding of guilt upon the
D first respondent by the appellant would not stand thereby rendering the dismissal of the first respondent by the appellant to be without just cause and excuse. Accordingly, the dismissal of the application for *certiorari* by the learned judge was justified and it followed that the merits in dismissing the application need not be looked into.

E

Perkara yang sama berlaku dalam kes ini. Di dalam kes ini keterangan yang dikemukakan adalah menuju kepada satu dakwaan bahawa responden pertama berjudi. Tetapi pertuduhan juga merujuk kepada kegagalan responden pertama mematuhi "Security
F Manual" dan "Hotel's Rules and Regulations". Tetapi tidak dinyatakan dengan sempurna apakah ketetapan dalam "Security Manual" dan "Hotel's Rules and Regulations" yang dilanggari oleh responden. Mengenai pertuduhan berjudi, masa, tempat dan dengan siapa responden pertama dikatakan berjudi tidak
G dinyatakan dalam pertuduhan. Dengan itu saya bersetuju dengan Mahkamah Perusahaan bahawa pertuduhan-pertuduhan yang dihadapkan ke atas responden pertama adalah cacat dan tidak sempurna. Dengan alasan ini sahaja permohonan pemohon untuk perintah *certiorari* seharusnya ditolak.

H

Namun begitu, jika merit kes ini hendak diteliti, saya juga berpendapat bahawa pemohon gagal untuk menunjukkan bahawa Mahkamah Perusahaan telah silap dari segi undang-undang dalam membuat keputusan yang memihak kepada responden pertama.
I Mahkamah Perusahaan dalam keputusannya menyatakan:

The Hotel had contended that the claimant had indeed gambled in the said room because one of the undisputed facts is that he begged COW1 for a last chance after the incident. However the Court is inclined to believe the claimant's version when he said on seeing COW1 as instructed. COW1 had asked him to resign. He then testified as follows:

> Pada sangkaan saya kerana minum di Hotel dan mengotorkan bilik serta membiarkan lain-lain kakitangan Hotel bukan sekuriti berada di bilik yang dikhas untuk sekuriti.
>
> Saya berasa amat takut kerana saya tahu kuasa beliau sebagai General Manager amat meluas dan beberapa kakitangan dan management staff telah berhenti atau dibuang kerja oleh beliau sejak 1 l/2 bulan beliau memegang jawatan General Manager.
>
> Saya perlu diberi peluang kerana saya mempunyai dua orang anak yang masih kecil. Beliau minta saya keluar bilik.

From the above evidence it is clear that the claimant never admitted to COW1 that he was gambling in room 1105 on 1 January 1999 as alleged.

Jelas dari petikan di atas, keputusan Mahkamah Perusahaan tersebut adalah berkaitan dengan penemuan fakta, di mana ia telah memilih untuk mempercayai saksi-saksi responden pertama dari keterangan saksi-saksi pemohon. Undang-undang adalah jelas bahawa sesuatu keputusan fakta yang ditemui oleh Mahkamah Perusahaan tidak boleh dibuka kepada kajian semula kehakiman, melainkan ia bercanggah dengan keterangan atau tidak ada keterangan langsung. (*Palmolive (M) Sdn Bhd v. Yap Koh Fong & Anor* [2001] 2 MLJ 600 dan *MBF Unit Trust Management Berhad v. Mahkamah Perusahaan Malaysia & Anor* [2004] 5 CLJ 391)

Di dalam kes ini dakwaan utama pemohon terhadap defendan pertama ialah beliau berjudi. Di dalam hal ini Mahkamah Perusahaan memutuskan:

> ... the allegation against the claimant is that he was gambling but the charge does not state as to whom he was gambling with. The claimant cannot be gambling by himself. The court assumes that the claimant is alleged to be gambling with Poad since according to COW1's evidence he was sitting opposite the claimant although as stated above COW2 and COW3 made no mention of Poad

A sitting opposite the claimant or that he was holding cards. In the circumstances it was incumbent on the Hotel and not on the claimant to call Poad as a witness since the evidence is crucial to enable the Hotel to prove the charge. However the Hotel failed to call him and no reason was given to the Court for its failure to do so. The Court will therefore draw an adverse interference against the Hotel under section 114(g) of the Evidence Act 1950. The Court presumes that this evidence which could be and is not produced would if produced be unfavourable to the Hotel.

Jelas dari petikan di atas, Mahkamah Perusahaan mendapati bahawa keterangan yang dikemukakan tidak mencukupi untuk menunjukkan responden pertama adalah berjudi. Fakta perjudian itu mungkin boleh dibuktikan jika Poad dipanggil oleh pihak pemohon untuk memberi keterangan. Tetapi Poad tidak dipanggil sebagai saksi. Juga tidak ada sebab dinyatakan mengapa pihak pemohon tidak memanggilnya. Jadi adalah tidak silap untuk Mahkamah Perusahaan memakai s. 114(g) Akta Keterangan di dalam keadaan sedemikian. Tambahan pula Nasaruddin dan Abdul Rahman yang memberi keterangan semasa inkuiri, telah menyatakan bahawa mereka tidak berjudi. Jadi, dari keterangan yang dikemukakan, adalah tidak munasabah untuk panel inkuiri domestik, menyimpulkan bahawa responden pertama berjudi walhal saksi-saksi tidak menyatakan sedemikian.

Kesimpulannya, saya berpendapat bahawa keputusan Mahkamah Perusahaan tidak menyalahi undang-undang. lanya adalah satu Award yang munasabah dan tidak keterlaluan. Keputusan Mahkamah Perusahaan melibatkan penemuan fakta yang disokong oleh keterangan. Jadi, tidak ada sebab untuk saya campur tangan dengan award tersebut melalui kajian semula kehakiman. Dengan itu permohonan pemohon adalah ditolak dengan kos.